

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 27 MAI 1959.

Projet de loi portant approbation de l'avenant, signé à Paris le 30 août 1957, complétant et modifiant la Convention générale de Sécurité sociale entre la Belgique et la France et l'accord complémentaire relatif à la situation des travailleurs frontaliers et saisonniers, signés à Bruxelles le 17 janvier 1948.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. DERBAIX.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 30 août 1957, a été signé à Paris entre le Royaume de Belgique et la République française, un avenant complétant et modifiant la Convention générale de Sécurité Sociale entre la Belgique et la France et l'accord complémentaire relatif à la situation des travailleurs frontaliers et saisonniers.

Les modifications à la Convention générale de Sécurité Sociale visent certaines conditions d'admission au bénéfice des prestations de l'assurance-maladie, telles que prévues dans la législation du pays du lieu de travail, pour les salaires belges se rendant en France et inversement.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Crommen, comte d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban, et Derbaix, rapporteur.

R. A 5484

Voir :

Document du Sénat :

192 (Session de 1957-1958) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 27 MEI 1959.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het bijvoegsel, ondertekend op 30 augustus 1957 te Parijs, ter vervollediging en tot wijziging van het Algemeen Verdrag betreffende de Sociale Zekerheid tussen België en Frankrijk en van het aanvullend akkoord in verband met de toestand van de grens- en seizoenarbeiders, ondertekend op 17 januari 1948 te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT (1)
DOOR DE H. DERBAIX.

DAMES EN HEREN,

Op 30 augustus 1957 werd te Parijs tussen het Koninkrijk België en de Franse Republiek een bijvoegsel ondertekend ter aanvulling en wijziging van het Algemeen Verdrag betreffende de Sociale Zekerheid tussen België en Frankrijk en van het aanvullend akkoord in verband met de toestand van de grens- en seizoenarbeiders.

De wijzigingen in het Algemeen Verdrag betreffende de Sociale Zekerheid betreffen sommige voorwaarden waaraan de Belgische loontrekkenden die zich naar Frankrijk begeven, en omgekeerd, moeten voldoen om de prestaties van de ziekteverzekering te kunnen genieten, zoals deze bepaald zijn in de wetgeving van het land waar de arbeid verricht wordt.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De .hh. Struye, voorzitter; Crommen, graaf d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban, en Derbaix, verslaggever.

R. A 5484

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

192 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp van wet.

Les modifications à l'accord complémentaire ont pour objet d'assurer aux travailleurs français résidant en Belgique le bénéfice des allocations familiales, congés de naissance, allocations prénatales conformément à la législation française; et d'autre part, d'assurer aux travailleurs belges résidant en France toutes les prestations familiales prévues par la législation belge.

L'article unique du projet de loi n'a donné lieu à aucune discussion ni observation et le projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DERBAIX.

De wijzigingen in het aanvullend akkoord hebben tot doel aan de in België verblijvende Franse werknemers kinderslag, geboorteverlof en praenatale uitkeringen toe te kennen overeenkomstig de Franse wetgeving; anderzijds wil het aan de in Frankrijk verblijvende Belgische werknemers de bij de Belgische wetgeving bepaalde gezinsbijslagen toekennen.

Het enig artikel van het ontwerp van wet heeft geen aanleiding gegeven tot enige aanmerking of bespreking en is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DERBAIX.